

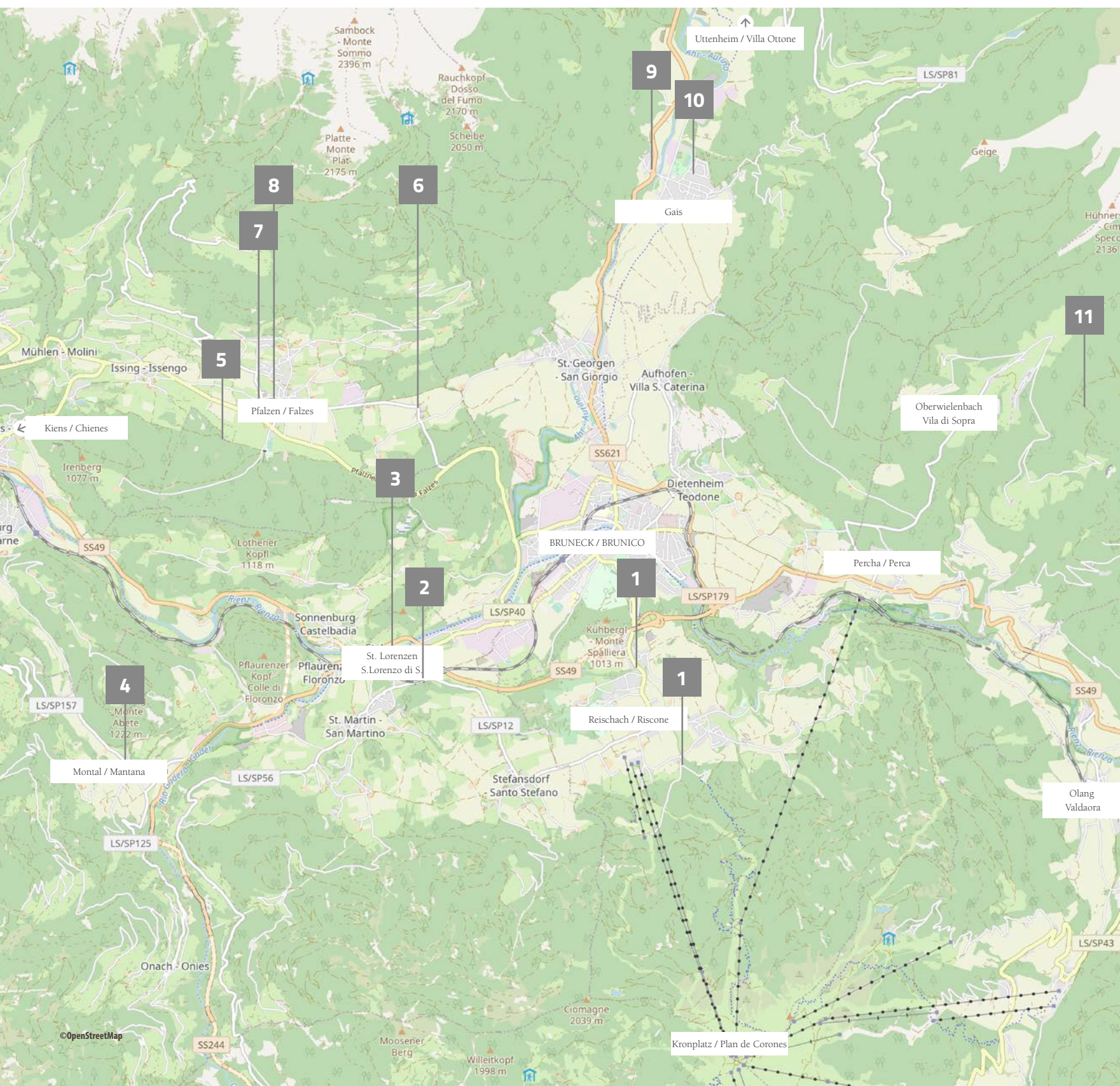
THEMENWEGE SENTIERI TEMATICI THEMED TRAILS

Wandern zwischen
Kunst und Kultur
*Cammini tra arte
e cultura*
*Hiking between art
and culture*



Bruneck
Brunico





- P** Parkplatz *Parcheggio* Car park
- Bushaltestelle *Fermata dell'autobus* Bus stop
- M** Museum *Museo*
- Fahrradweg *Pista ciclabile* Bicycle path
- i** Informationsbüro *Ufficio Informazioni* Tourist Information Office
- Zughaltestelle *Fermata del treno* Train stop
- Ausgangspunkt *Punto di partenza* Start point
- Dauer *Durata* Duration
- Distanz *Distanza* Distance
- Höhenmeter *Dislivello* Altitude difference
- Schwierigkeit *Grado di difficoltà* Level of difficulty

1	Kunst am Weg <i>Percorso d'arte / Art along the way</i>	4
2	Sagenweg <i>Sentiero delle leggende / Legend trail</i>	8
3	Archäologischer Panoramaweg <i>Sentiero archeologico / Archaeological panoramic trail</i>	12
4	Bunker-Wanderung <i>Escursione bunker / Bunker-hikes</i>	16
5	LandArt-Weg <i>Percorso LandArt / LandArt trail</i>	20
6	Vier-Kirchen-Weg <i>Sentiero delle Quattro Chiese / Four Churches Trail</i>	24
7	Steine erzählen <i>Le pietre raccontano / The rocks tell a tale</i>	28
8	Honigbergweg <i>Collina del miele / Honey hill trail</i>	32
9	Kulturweg <i>Sentiero culturale / Culture trail</i>	36
10	Elemente-Wege <i>Sentieri degli elementi / Element paths</i>	40
11	Pyramidipfad <i>Sentiero „Pyramidipfad“ / „Pyramidipfad“ trail</i>	44

KUNST AM WEG PERCORSO D'ARTE ART ALONG THE WAY

Kunst am Weg zeigt, dass Kunst und Natur durchaus miteinander harmonieren, ja ineinander verlaufen können. In die malerische Kulisse der Reischacher Wanderwege wurden außergewöhnliche Kunstobjekte eingearbeitet, die manchmal nur der achtsame Wanderer entdecken kann. Die Kunstwerke wurden von Ursula Pescoller selbst an sorgsam ausgewählten Plätzen entlang der Wege positioniert, sodass sie sich in die Idylle des Waldes einbetten und mit ihm verschmelzen können.

Il Percorso d'arte dimostra che arte e natura possono convivere fianco a fianco fino a fondersi in una simbiosi armoniosa. Nel pittoresco paesaggio dei sentieri attorno a Riscone sono stati inseriti oggetti artistici insoliti che, a volte, possono essere notati solo dall'escursionista attento. Le opere sono state collocate lungo i sentieri da Ursula Pescoller personalmente, in luoghi scelti con cura dove si fondono con l'idillio del bosco.

Art Along The Way shows that art and nature can indeed be in harmony and that they can even merge with one another. Extraordinary art objects have been incorporated into the picturesque backdrop of the Reischach hiking trails, which sometimes only the attentive hiker can discover. The artworks were positioned by Ursula Pescoller herself in carefully selected places along the paths so that they are embedded in the idyll of the woods and merge with them.



Die Wege verkörpern das Grenzenlose der Natur. Metall wird zu Pflanzen, Holz zu Tieren und Steine trotzen der Schwerkraft. Egal wie real oder abstrakt: Kunst bildet Natur. Il sentiero rappresenta l'immensità della natura. Il metallo si trasforma in piante, il legno in animali e non importa se reale o astratta: L'arte crea natura. The trails embody the boundlessness of nature. Metal becomes plants, wood becomes animals, and stones defy gravity. Whether real or abstract: art shapes nature.



Reischach / Riscone

Stagno – Moarberger – Weiher	Sentiero Panorama – Weg
🕒 0:20 h	🕒 0:20 h
📏 850 m	📏 950 m
📏 13 m	📏 64 m
🚶 leicht facile easy	🚶 leicht facile easy



Kunst am Weg kann man zweimal erleben:
Am Reischacher Panoramaweg – beginnend an der Kneipp-Anlage bis „Maria unterm Stoan“ / Grillplatz – sowie am Weg Nr. 21 am südlichen Ufer des Moarberger Weiher, erreichbar von Bruneck über Waldheim oder die Kaiserwarte Weg Nr. 21A, sowie von der Reischacherstraße, unterhalb der Sportsarena Weg Nr. 21C

Ci sono due itinerari diversi per scoprire il “percorso d’arte”: sentiero panoramico a Riscone, dal percorso Kneipp fino alla “Madonna nella grotta” / barbecue; sentiero n° 21 sulla sponda sud dello stagno “Moarberger”, raggiungibile da Brunico partendo da Villa del Bosco o dalla “Kaiserwarte” (sentiero n° 21A), nonché dalla Via Riscone, al di sotto della Sportsarena (sentiero n° 21C)

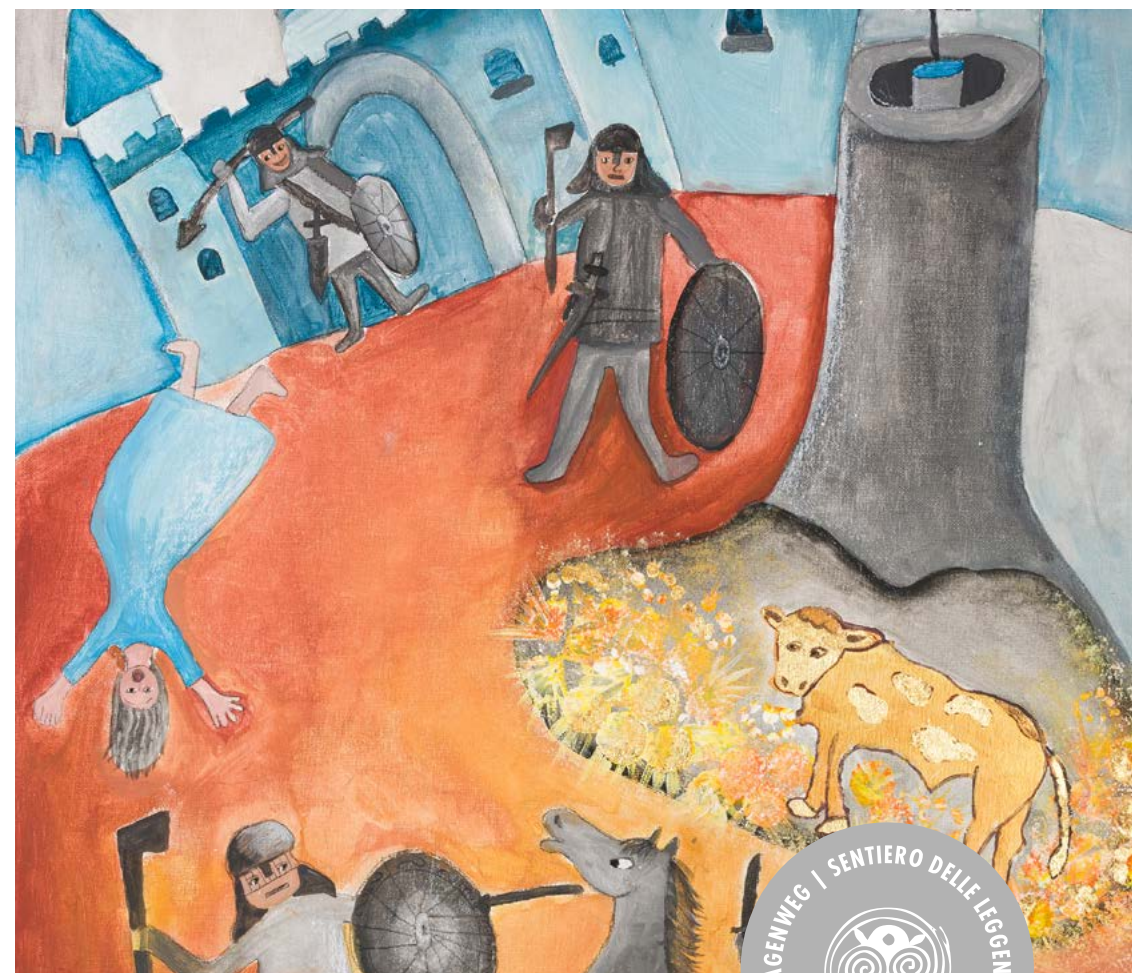
Art Along The Way can be experienced in two locations:
Along the Reischach scenic path - starting at the Kneipp facility to “Maria unterm Stoan” / barbecue area, as well as on trail no. 21, the southern bank of the pond Moarberger Weiher, accessible from Bruneck via Waldheim or the Kaiserwarte trail no. 21A, as well as from Reischacherstraße, below the Sportsarena trail no. 21C.



SAGENWEG SENTIERO DELLE LEGGENDE LEGEND TRAIL

In der Marktgemeinde St. Lorenzen gibt es einen großen Sagenschatz. Um diesen auch der Öffentlichkeit besser bekannt zu machen, wurde der Sagenweg errichtet. Er beruht auf der Sagensammlung des Altmeisters der Tiroler Sagenforschung Johann A. Heyl. Schüler der Grundschule gestalteten die Bildtafeln zu den zehn Stationen. Unter der kreativen und künstlerischen Leitung von Luisa Kirchler malten die Kinder in Einzelarbeit sagenhaft schöne Bilder zu den einzelnen Texten.

Il comune di San Lorenzo vanta un gran numero di leggende. Per far conoscere al pubblico questo tesoro, basandosi sulla raccolta del noto ricercatore di leggende tirolese Johann A. Heyl, è stato creato il Sentiero delle leggende. I dieci pannelli esplicativi lungo il percorso sono stati illustrati dai bambini della scuola elementare, che sotto la guida artistica e creativa di Luisa Kirchler, hanno creato fantastici disegni per i singoli testi. The market town of St. Lorenzen benefits from a great treasure trove of legends. In order to make it better known to the wider public, the Legend Trail was built. It is based on the collection of legends by the grandmaster of Tyrolean legend research, Johann A. Heyl. Primary school children created the picture boards for the ten stations. Artistically and creatively guided by Luisa Kirchler, the children individually painted fabulously beautiful pictures to accompany the individual texts.



Die vielen Sagen und Geschichten rund um das Gemeindegebiet von St. Lorenzen werden der Öffentlichkeit zugänglich gemacht. Lass dich inspirieren von mitreißenden Geschichten.

Le numerose leggende e storie popolari del comune di San Lorenzo di Sebato vengono rese accessibili a tutti. Lasciatevi ispirare da racconti coinvolgenti. The many legends and stories around St. Lorenzen are made accessible to the public. Let yourself be inspired by captivating stories.

St. Lorenzen / S. Lorenzo di Sebato

1 h
 3 km
 115 m
 leicht facile easy



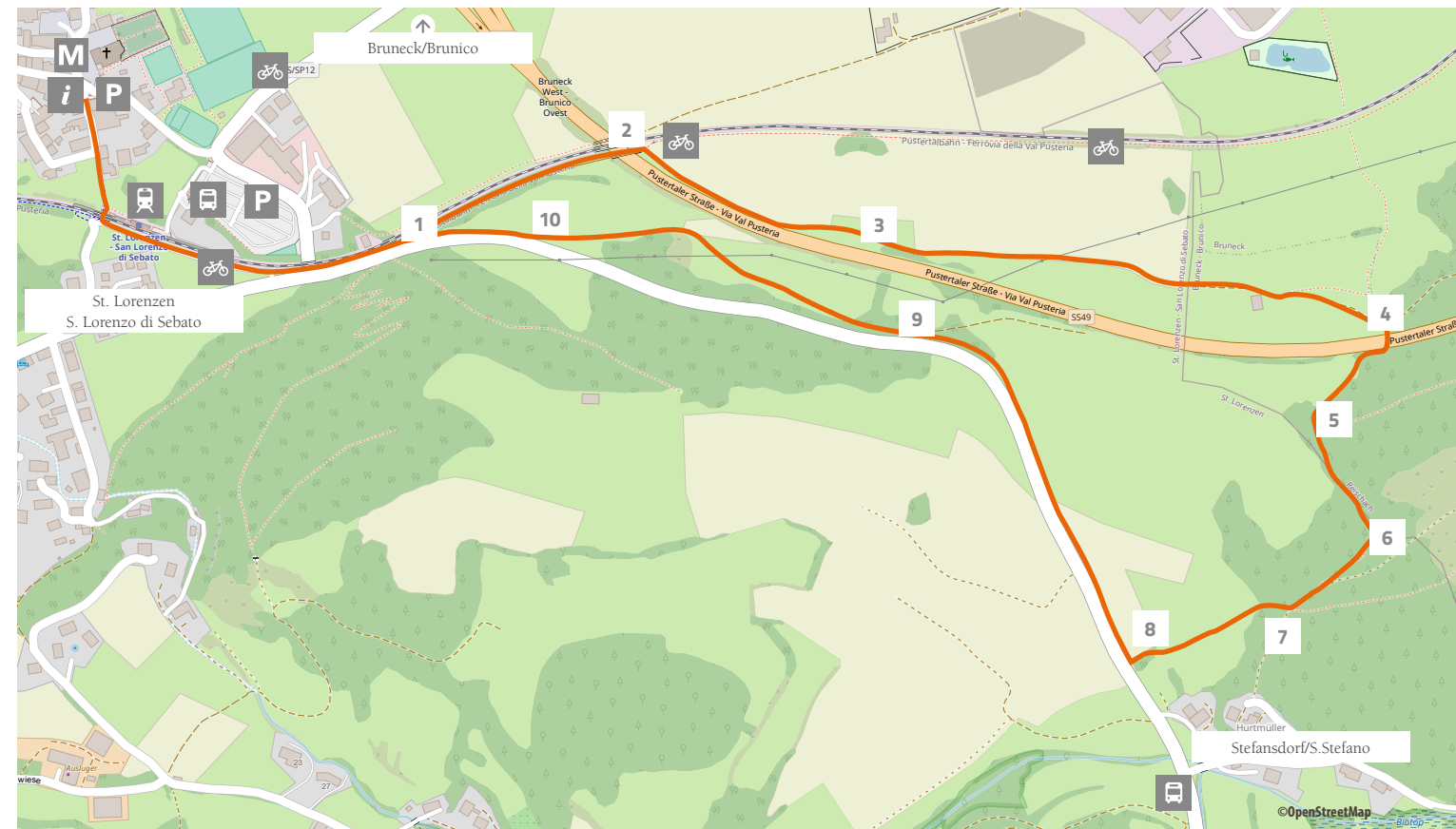
Der Startpunkt ist beim Informationsbüro. Du begibst dich in Richtung Bahnunterführung und gehst dann links auf dem Weg Nr. 1A, der den Radweg entlang verläuft, in Richtung Waldheim Bruneck. Bei der Unterführung der Staatstraße biegst du rechts ab und folgst dem Fußweg entlang der Stefansdorfer Straße zurück zum Ausgangspunkt.

Il punto di partenza è l'ufficio informazioni. Da qui ci si dirige verso il sottopassaggio ferroviario, poi si prosegue sulla sinistra, lungo il percorso ciclabile, sul sentiero n° 1A in direzione Villa del Bosco/Brunico. Al sottopassaggio della strada statale si svolta a destra in direzione S. Stefano e infine si segue il sentiero che costeggia la strada, fino a raggiungere il punto di partenza.

The starting point is the information office - head towards the railway underpass, then continue on the left along the cycle route on the path no. 1A direction Waldheim Bruneck. At the underpass of the main road turn right towards Stefansdorf, then follow the path along the Stefansdorf road and return to the starting point.

Der Sagenweg ist mit kleinen Wegweisersymbolen gekennzeichnet. *Il percorso da seguire è segnato da piccoli simboli segnaletici.*

The path to follow is marked by small signpost symbols.



1 Die große Glocke von St. Lorenzen
La grande campana di San Lorenzo di Sebato
The Great Bell of St. Lorenzen

2 Das Sonnenburger Weibele
La vecchietta di Castel Badia
The Old Lady of Sonnenburg

3 Der Geist auf der Sonnenburg
Il fantasma di Castel Badia
The Ghost at Sonnenburg Castle

4 Die Muttergottes von Saalen 1
La Madonna di Sares 1
Our Lady of Saalen 1

5 Die Muttergottes von Saalen 2
La Madonna di Sares 2
Our Lady of Saalen 2

6 Der Kienberger Riese
Il gigante del monte Kienberg
The Kienberg Giant

7 Das Knappenloch
L'antica miniera
The Miner's Hole

8 Die Sonntagsspieler
I giocatori della domenica
The Sunday Players

9 Das goldene Kalb
Il vitello d'oro
The Golden Calf

10 Die Schwefelquelle von Ramwald
La sorgente sulfurea di Ramwald
The Ramwald Sulphur Spring

ARCHÄOLOGISCHER PANORAMAWEG SENTIERO ARCHEO- LOGICO PANORAMICO ARCHAEOLOGICAL PANORAMIC TRAIL

Die Vergangenheit enträtseln.

Alla scoperta del passato.

Insights into the past.

Mit einem Spaziergang in landschaftlich reizvoller Natur, entlang des archäologischen Panoramaweges am Sonnenburger Kopf, triffst du auf Spuren der Bronze-, Eisen- und Römerzeit. 16 Schautafeln entlang des eigens angelegten Weges geben Informationen zu den Ausgrabungsstätten und ihren Fundstücken, die aktuell im Museum Mansio Sebatum untergebracht sind.

Passeggiando scoprirete tracce dell'età del bronzo, del ferro e dell'epoca romana, illustrate su 16 tabelloni sinottici disposti lungo il percorso, che forniscono tutte le informazioni più salienti sui siti archeologici e sugli oggetti che vi sono stati rinvenuti, attualmente conservati nel museo Mansio Sebatum. On a walk along the archaeological panoramatrail on the Sonnenburger Kopf you will encounter traces of the Bronze, Iron and Roman Ages. Display boards explain the excavation sites. Sixteen display boards along the specially created trail provide information on the excavations and the finds that are currently housed in the Mansio Sebatum museum.



St. Lorenzen / S. Lorenzo di Sebato

Im Sommer wöchentlich geführte
Wanderung.

In estate escursioni guidate settimanali.
Weekly guided tours in the summer
season.

🕒 1:45 h
📏 5,0 km
🏔️ 150 m
🗺️ mittel medio medium



Besuche das Museum
Mansio Sebatum. Das
Archäologiemuseum wid-
met sich der Eisen- und
Römerzeit im südlichen
Alpenraum.
*Visitate il museo Mansio
Sebatum. Il museo archeo-
logico è dedicato all'età del
Ferro e all'epoca romana
nelle Alpi meridionali.*
We recommend you to visit
the Mansio Sebatum mu-
seum. This archaeological
museum is dedicated to the
Iron Age and the Roman
period in the southern Alps.



**Im Land der Saevates
Nel regno dei Saevates**

📍 Ausgangspunkt
Punto di partenza
Start

- 1 Blick auf Heilig Kreuz
Vista su Santa Croce
View of Heilig Kreuz
- 2 Info Natur – der Wald
Info natura – il bosco
Nature info - the forest
- 3 Rastplatz
Area di sosta
Picnic area
- 4 Befestigung & Toranlage
Vallo principale e porta
Fortification and gate

5 Kuppenhöhe /
Brandopferplatz
Sommità del colle
Top of the hill /
burnt offering site

- 6 Quelle
Sorgente
Spring
- 7 Antikes Gebäude
Edificio antico
Ancient building
- 8 Rastplatz
Area di sosta
Picnic area
- 9 Panoramatafel
Pannello panoramico
Panorama panel

10 Info Natur – die Tierwelt
Info natura – la fauna
Nature info - wildlife

- 11 Eisenzeitliches Gebäude
Edificio dell'età del ferro
Iron Age building
- 12 Blick auf St. Lorenzen
und die Ruinen von
Sebatum
*Vista su San Lorenzo e le
rovine di Sebatum*
View of San Lorenzo and
the ruins of Sebatum
- 13 Rastplatz
Area di sosta
Picnic area

14 Blick auf Siedlungen
im Talbecken von St.
Lorenzen
*Vista su insediamenti
nella conca di San
Lorenzo*
View of settlements in
the San Lorenzo basin

- 15 Sonnenburg
Castelbadia
- 16 Schalenstein
Coppelle
Bowl rock

🏠 Fundstellen
Siti archeologici
Sites of finds

🏔️ Aussichtspunkt
Punto panoramico
Viewpoint



BUNKER-WANDERUNG ESCURSIONE BUNKER BUNKER-HIKES

Die Bunkeranlage von Saalen-Montal entstand kurz vor Ausbruch des Zweiten Weltkrieges als Teil des „Vallo Alpino Littorio“ und wurde nach dem Anschluss Österreichs an Hitler-Deutschland 1938 in Eile geplant und zwischen 1939 und 1941 erbaut.

I bunker di Sares-Mantana facevano parte del „Vallo Alpino Littorio“, eretto alla vigilia della Seconda Guerra Mondiale; progettati in gran fretta nel 1938, dopo l'annessione dell'Austria alla Germania di Hitler, essi furono realizzati fra il 1939 e il 1941.

Several defensive fortifications from different eras are scattered throughout the surroundings, some from as early as ancient times. Following the annexation of Austria into Nazi Germany in 1938, the Saalen-Montal bunker was hastily designed to form part of the Vallo Alpino Littorio system of fortifications. It was constructed between 1939 and 1941.



Bunker sind Wehranlagen zum Schutz gegen feindliche Überfälle und bereits in der Antike haben die Menschen derartige Anlagen gebaut.
I bunker sono opere di difesa contro gli attacchi nemici. La zona è ricca di resti di fortificazioni risalenti a epoche storiche diverse, anche molto antiche.
Bunkers are defensive structures to protect against enemy raids that have been built since ancient times.



St. Lorenzen / S. Lorenzo di Sebato

Im Sommer wöchentlich geführte Wanderung und Besichtigung des Bunkers Nr. 10. Der Bunker kann nur mit Führung besucht werden.

In estate escursioni guidate settimanali e visite al bunker n° 10. Il bunker può essere visitato solo con una guida.

Weekly guided tours and visits to bunker no. 10 in the summer season. The bunker can only be visited with a guide.

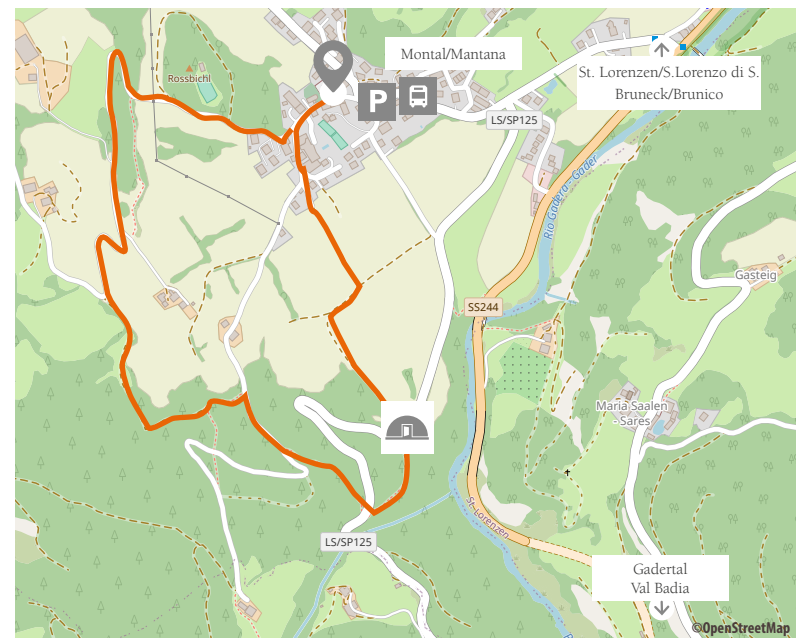
1:30 h
4,8 km
252 m
leicht facile easy



Der Rundweg hat seinen Ausgangspunkt am Parkplatz bei der Kirche im Dorfzentrum von Montal, und führt über Wiesen und Waldlandschaften zu einer Bunkeranlage des Zweiten Weltkrieges.

L'itinerario circolare „Escursione dei bunker“ parte dal parcheggio presso la chiesa nel centro di Mantana e conduce attraverso prati e boschi perlopiù pianeggianti ad una opera difensiva della Seconda Guerra Mondiale.

Running across mostly level meadows and woods, the circular bunker trail runs from the parking at the church in the centre of Montal to the World War II bunker complex and back to the village.



Der Bunker Nr. 10 wurde auch mit Waffen (Geschütz und Maschinengewehren) ausgestattet und sogar für einen eventuellen Angriff mit Nuklearwaffen vorbereitet. Il Bunker n° 10 era dotato di armi (artiglieria e mitragliatrici) e persino attrezzato contro un possibile attacco nucleare. Bunker No. 10 was also equipped with weapons (guns and machine guns) and was even prepared for a possible nuclear attack.

LANDART-WEG PERCORSO LANDART LANDART TRAIL

LandArt ist Kunst in und mit der Natur, die Natur ist ihr Gestaltungsraum.

LandArt è arte con la natura in mezzo alla natura; la natura è il suo spazio.

LandArt is art in nature and with nature, nature is its creative space.



Künstler setzen mit unterschiedlichen Mitteln und Techniken Akzente und verbinden natürlich Gegebenes und künstlerische Eingriffe zu einer neuen Einheit. Die Kunstobjekte sind temporär, denn sie sind der Witterung ausgesetzt und verändern sich mit der Natur.

Con vari materiali e tecniche particolari, gli artisti creano opere uniche, utilizzando ciò che offre la natura. Quest'arte particolare è temporanea, esposta alle intemperie e cambia insieme alla natura.

Using different materials and techniques, the artists combine the offerings of nature with their own inspirations to create a new unique entity. This art is temporary, exposed to the weather conditions and changes along with the nature.

Die Wanderung durch den LandArt-Weg ist eine einfache, familienfreundliche Wanderung durch die Wälder von Pfalzen.

Il percorso LandArt è una passeggiata attraverso i boschi di Falzes, facile e adatta alle famiglie.

The walk through the LandArt path is a simple, family-friendly hike through the forests of Pfalzen.



Pfalzen / Falzes

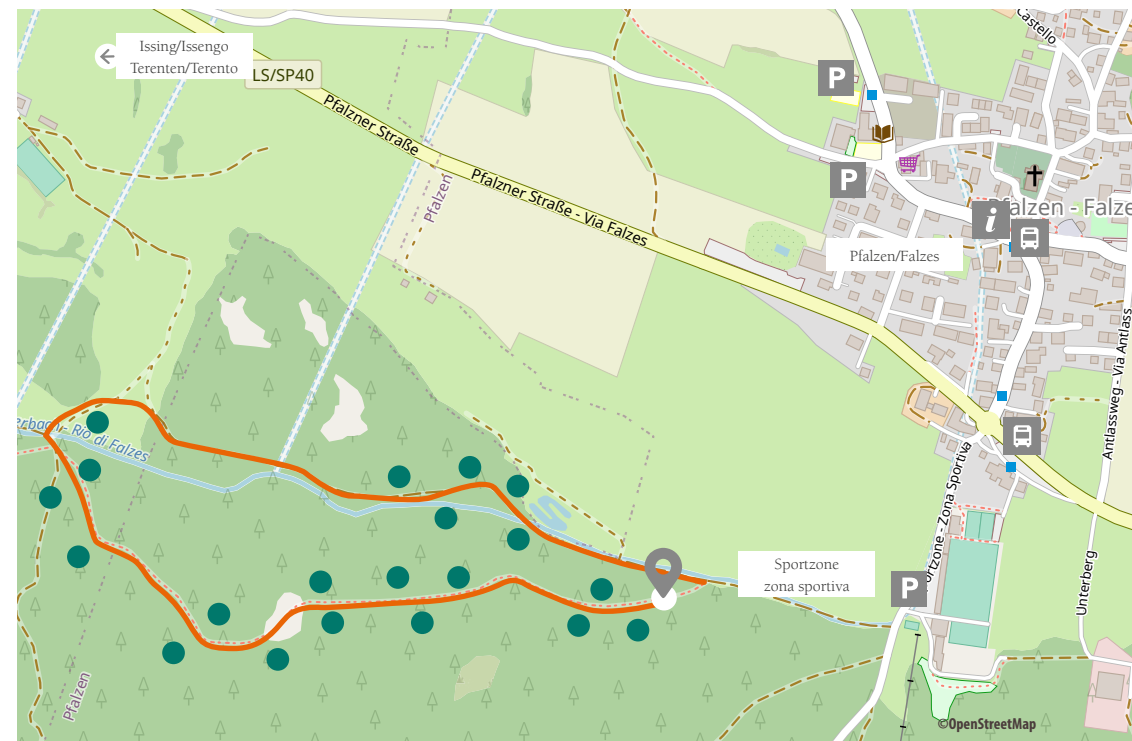
1 h
 2,5 km
 49 m
 leicht facile easy



Von der Sportzone in Pfalzen folgst du dem Weg Nr. 5, wo nach ca. 200 Metern auf der linken Seite der LandArt-Weg beginnt. Es handelt sich um einen Rundweg, der wieder zum Startpunkt führt.

Dalla zona sportiva di Falzes si segue per ca. 200 metri il sentiero n° 5, poi si svolta a sinistra, dove inizia il percorso LandArt. Si tratta di un itinerario circolare che riporta al punto di partenza.

From the sports area of Pfalzen follow path No. 5 for about 200 m, then turn left following the sign „LandArt“. It's a circular path leading back to the starting point.



Entlang des Weges kannst du die aus Naturmaterialien gefertigten Werke heimischer Künstler und Handwerker bewundern.
Lungo il sentiero è possibile ammirare le opere realizzate con materiali naturali create dagli artisti e dagli artigiani locali.
 Along the path you can admire the works of local artists and craftsmen made from natural materials.



Kunstobjekt
 Opere d'arte
 Art objects

VIER-KIRCHEN-WEG SENTIERO DELLE QUATTRO CHIESE FOUR CHURCHES TRAIL

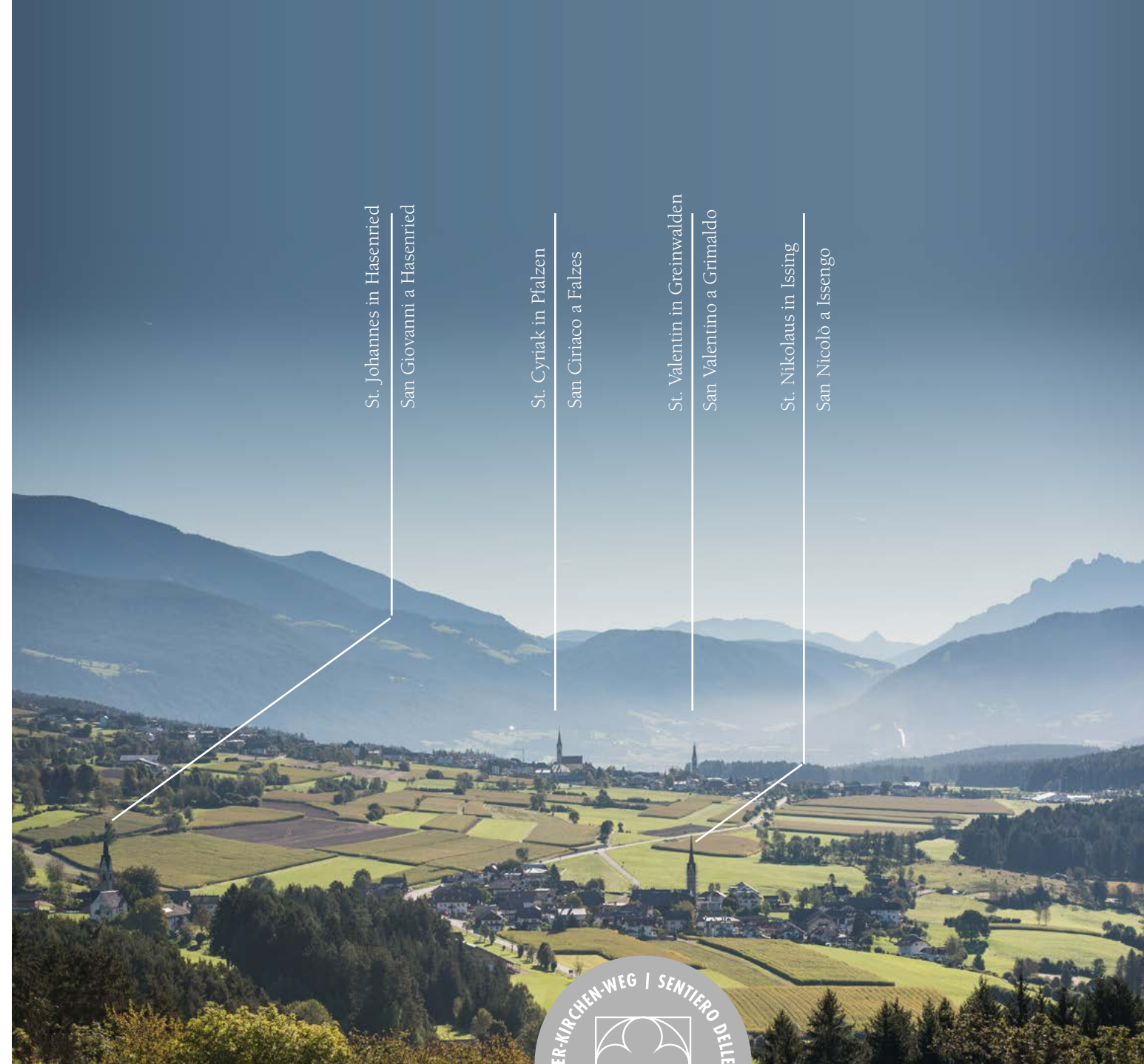
Der Vier-Kirchen-Weg führt durch die vielfältige Natur- und Kulturlandschaft der Pustertaler Mittelgebirgsterrasse. Als besondere Wegweiser treten die Kirchen St. Valentin in Greinwalden, St. Cyriak in Pfalzen, St. Nikolaus in Issing und St. Johannes in Hasenried in Erscheinung. Diese Kraftplätze bieten spirituelle Impulse für den weiteren Weg. Auch die Begehung einzelner Teilabschnitte ist möglich und lohnenswert.

Il Sentiero delle Quattro Chiese attraversa i multiformi paesaggi naturali e culturali della Val Pusteria, seguendo la costa a metà montagna. Le chiese di San Valentino a Grimaldo, di San Ciriaco a Falzes, di San Nicolò a Issengo e di San Giovanni a Hasenried sono segnavia speciali e ben visibili.

Questi luoghi di grande energia offrono anche un incoraggiamento spirituale a proseguire il cammino. È possibile dividere il percorso in più tappe.

The Four Churches Trail leads through the diverse natural and cultural landscape of the Pustertal plateau of the central mountain range. The churches of St Valentin in Greinwalden, St Cyriak in Pfalzen, St Nikolaus in Issing and St Johannes in Hasenried represent special signposts.

These places of energy offer spiritual impulses for the way ahead. It is also possible and worthwhile to walk individual sections.



St. Johannes in Hasenried
San Giovanni a Hasenried

St. Cyriak in Pfalzen
San Ciriaco a Falzes

St. Valentin in Greinwalden
San Valentino a Grimaldo

St. Nikolaus in Issing
San Nicolò a Issengo



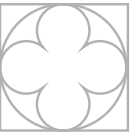
Pfalzen / Falzes

Geführte Wanderung auf Anfrage. Die Kirchen St. Valentin und St. Johannes können nur mit Führung von innen besichtigt werden.

Escursioni guidate su richiesta. Le chiese San Valentino e San Giovanni possono essere visitate solo con una guida.

Guided tours on request. The churches St Valentin and St Johannes can only be visited with a guide.

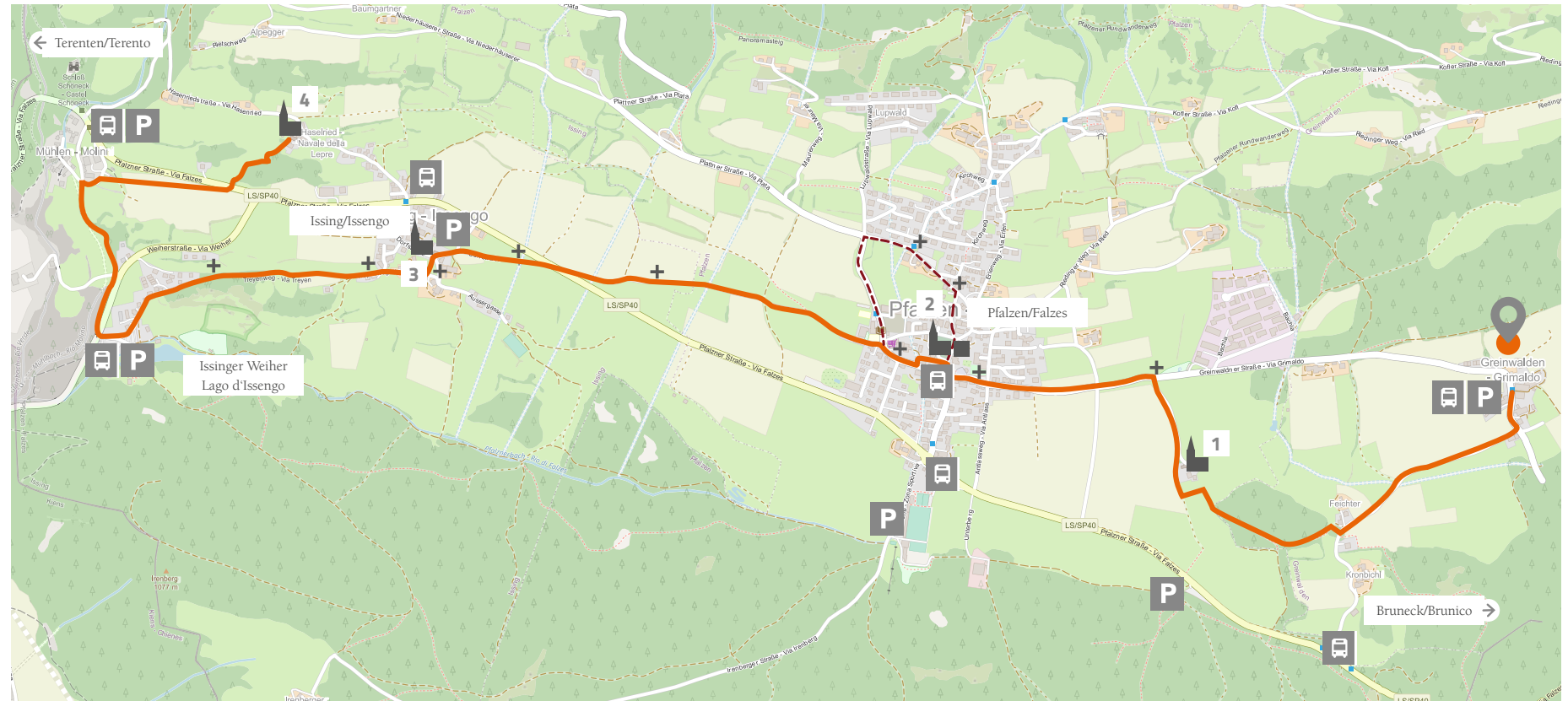
3:30 h
7 km
180 m
leicht facile easy



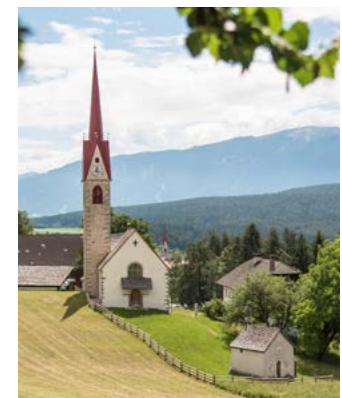
Wegkreuze sind ein prägendes Element unserer Kulturlandschaft und ein beliebtes Zeichen der Glaubensverkündigung. An mehreren Flurkreuzen entlang des „Vier-Kirchen-Weges“ werden einzelne Aspekte der Leidensgeschichte Christi verdeutlicht. Ausgewählte Textstellen des Neuen Testaments laden zu einer kurzen Meditation ein.

La Via Crucis è un elemento forgiante della nostra cultura e un rituale molto amato con cui proclamare la nostra fede. Diverse croci campestri, poste lungo il “Sentiero delle Quattro Chiese”, narrano gli episodi salienti della Passione di Gesù, mentre alcuni testi tratti dal Nuovo Testamento invitano a una breve meditazione

Wayside crosses are a characteristic element of our cultural landscape and a popular sign of the proclamation of faith. Several crosses along the „Four Churches Trail“ illustrate individual aspects of the Passion of Christ.



- 1 St. Valentin in Greinwalden
San Valentino a Grimaldo
St Valentin in Greinwalden
- 2 St. Cyriak in Pfalzen
San Ciriaco a Falzes
St Cyriak in Pfalzen
- 3 St. Nikolaus in Issing
San Nicolò a Issengo
St Nikolaus in Issing
- 4 St. Johannes in Hasenried
San Giovanni a Hasenried
St Johannes in Hasenried
- + Wegkreuze
Via Crucis
Wayside crosses



STEINE ERZÄHLEN LE PIETRE RACCONTANO THE ROCKS TELL A TALE

Uralt sind sie, die Steine, die dich auf diesem Themenweg rund um Pfalzen begleiten.

Sono antichissime le pietre che ci accompagnano lungo questo percorso tematico intorno a Falzes.

The stones you encounter on this themed trail are ancient.

Durch ein Tor gelangst du auf den Themenweg „Steine erzählen“. Er geht weiter durch die Kulturlandschaft von Pfalzen, mit ihren verschiedenen Aspekten, und führt am Ende wieder durch dasselbe Tor an den Ausgangspunkt zurück.

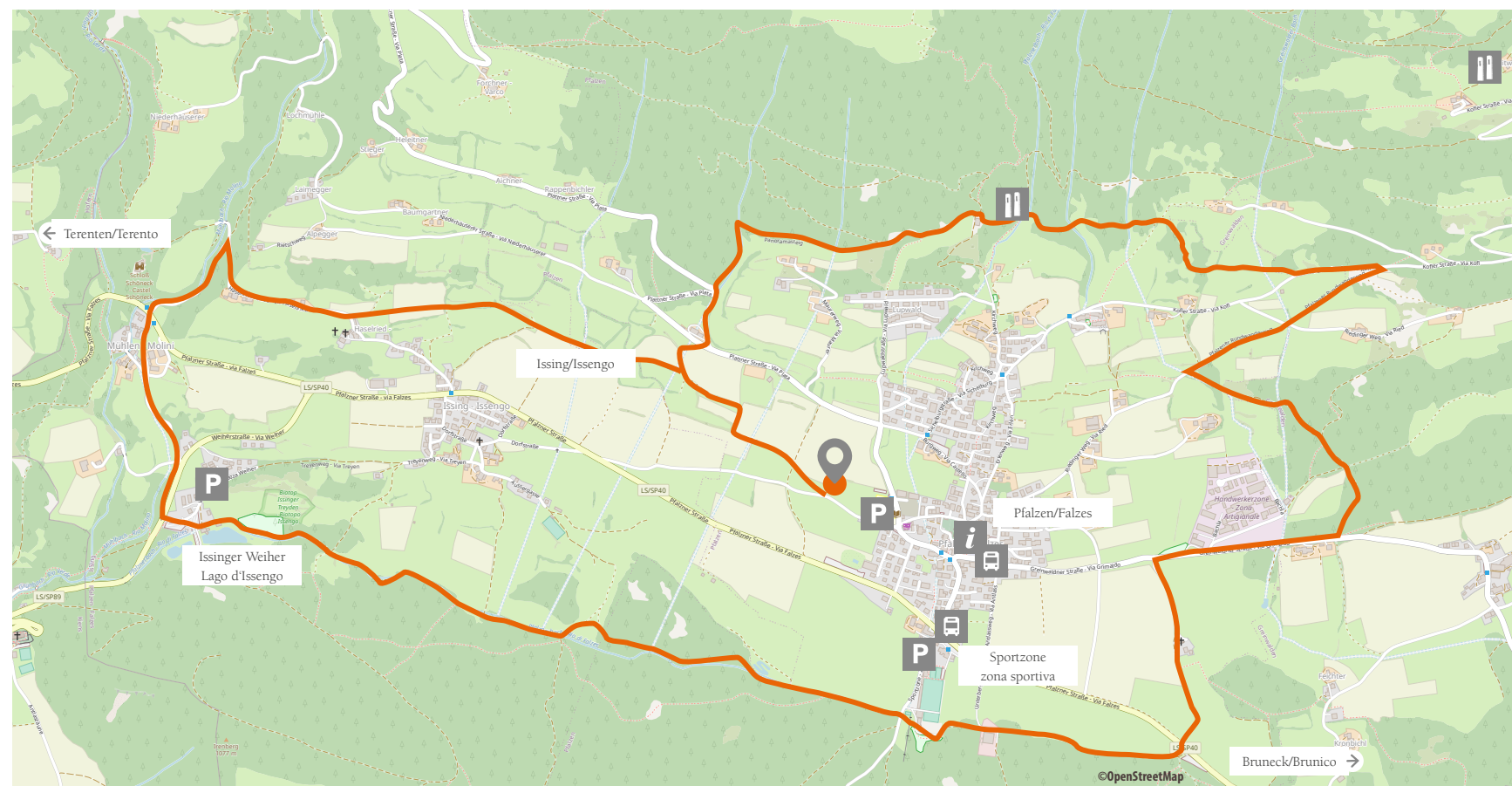
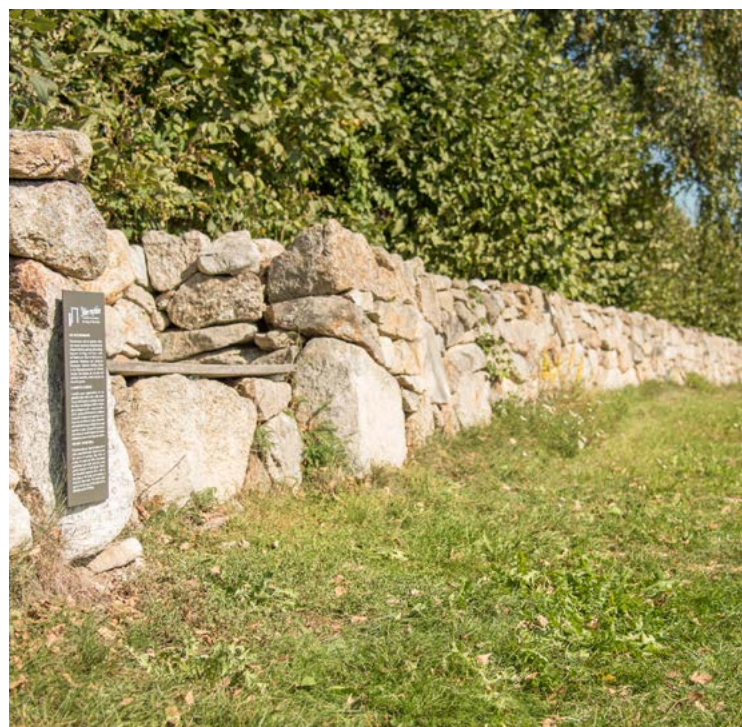
Attraversando una porta si accede al sentiero tematico “Le pietre raccontano”. Si prosegue attraverso il paesaggio culturale di Falzes, con i suoi diversi volti, e alla fine si ritorna, attraversando sempre la stessa porta, al punto di partenza.

Passing through a gate, you access the themed trail “The Rocks Tell a Tale”. It continues on through the cultural landscape of Pfalzen with its different aspects and, at the end, leads back through the same gate to the starting point.



Pfalzen / Falzes

3 h
 14 km
 422 m
 mittel medio medium



Ein Blick durch die Steinaugen lässt uns kleine, oftmals unscheinbare Details bewusster wahrnehmen. Beliebige Ausschnitte genauer zu untersuchen hat einen ganz besonderen Reiz.

Uno sguardo attraverso gli occhi di pietra permette di cogliere con maggiore attenzione piccoli dettagli, spesso trascurati. Osservare più attentamente determinati particolari che si presentano alla nostra vista ha un fascino molto speciale.

Looking through these stone eyes, you can sometimes notice unspectacular little details that otherwise escape the eyes. Looking at tiny sections of landscape has a fascination of its own.

Der Weg führt nun durch Felder und Fluren leicht aufwärts, vorbei an Feldgehölzen aus Hasel, Heckenrose, Holunder, Vogelkirsche und Schlehdorn, vorbei an alten, mit Moos und Flechten bewachsenen Trockenmauern, aber auch vorbei an einer neuen, sehr sorgfältig geschichteten Mauer, mit schönen Sitzplätzen in den eingefügten Nischen.

Il sentiero conduce attraverso i campi leggermente in salita, passando per boschetti di nocciolo, rosa selvatica, sambuco, ciliegio e prugnolo selvatico, accanto a vecchi muretti a secco ricoperti di muschio e licheni, ma anche accanto a un muro nuovo, assemblato con cura, con delle belle nicchie dove sedersi e godere dell'incantevole paesaggio.

The path then leads through fields and meadows slightly upward, past copses of hazel, wild roses, elder, wild cherry, and blackthorn to old dry stone walls covered with moss and lichens, but also past new, carefully layered walls with lovely places to sit in the built-in recesses.

HONIGBERGWEG COLLINA DEL MIELE HONEY HILL TRAIL

Der Flurname „Honigberg“ beschreibt den sonnigen Hang, der sich auszeichnet für die Bienenzucht eignete und eine äußerst reiche Honigproduktion ermöglichte.

La cosiddetta Collina del Miele si estende fra Haselried e Falzes, sopra la strada per Terento. Essa deve il suo nome al versante particolarmente soleggiato che, prestandosi ottimamente all'apicoltura, si è sempre distinto per l'abbondante produzione di miele.

The name Honigberg, which translates as “honey hill”, describes the sunny hillside that was ideally suited to bee-keeping and the plentiful production of honey.



Pfalzen / Falzes

4 h
 8,5 km
 422 m
 mittel medio medium



„Ein Bänkli zum Sitzen“ - mit diesem Wunsch vermachte Frau Johanna Huber ihre großzügige Spende zur Errichtung eines neuen Erlebnisweges, der Gemeinde Pfalzen. Dieser Erlebnisweg zeigt das außergewöhnliche Zusammenspiel zwischen Natur und Tierwelt und lädt an einigen Stationen zum Entspannen und Seelebaumeln ein. Handgefertigte Lärchenholzbänke verführen zum gemütlichen Verweilen an tollen Aussichtspunkten. Die 16m lange Granitbank am „Forchna Bichl“, dem höchsten Punkt der Wanderung, ist ein besonderes Highlight.

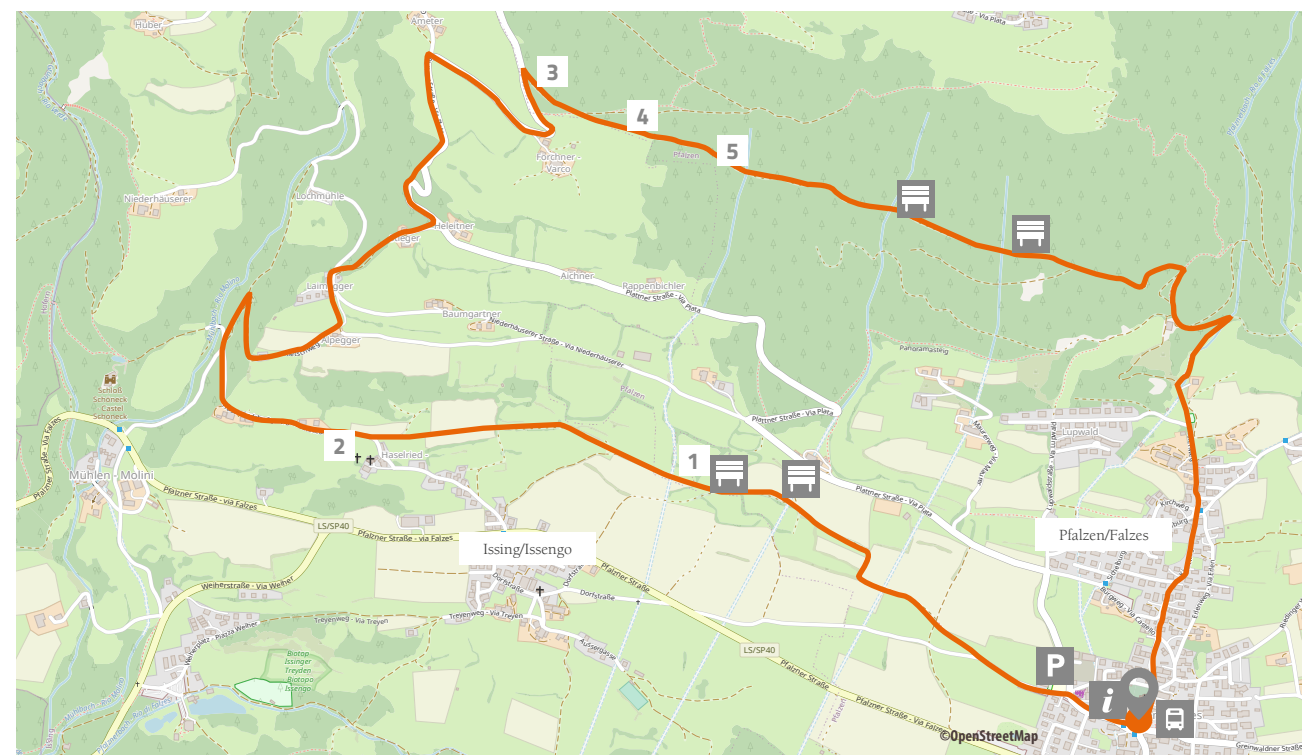
“Una panchina per riposare” – con questo auspicio la signora Johanna Huber ha lasciato al Comune di Falzes una generosa donazione per la realizzazione di un nuovo sentiero tematico. Il percorso mostra la straordinaria interazione tra natura e il mondo animale e panchine in legno di larice invitano a riposare e soffermarsi su bellissimi belvedere. La panca di granito lunga 16 metri sul “Forchna Bichl”, il punto più alto del percorso, è un’attrazione speciale.

„A small bench to sit on” was Johanna Huber’s humble and only request when she donated a generous sum to allow the village of Pfalzen to create a new trail on which to experience nature and local cultural treasures. This adventure trail showcases the extraordinary interaction between nature and wildlife and invites you to relax and unwind. Handmade larch benches in great vantage points invite you to enjoy the beautiful views. The 16m long granite bench on “Forchna Bichl”, the highest point of the tour, is a special highlight on this trail.

Der Erlebnisweg zum Honigberg hat seinen Ausgangspunkt im Dorfzentrum von Pfalzen. Er führt entlang des Pfaffensteiges Richtung Issing, vorbei an der Brunnenkapelle und an verschiedenen Höfen, hinauf am Honigberg bis zum „Forchna Bichl“, weiter zum Bachstöckl und über den Kirchweg wieder zurück zum Ausgangspunkt.

Il sentiero tematico sulla cosiddetta Collina del Miele (Honigberg) parte dal centro del paese di Falzes e si snoda attraverso magnifici boschi e prati, lungo un percorso scandito da stazioni informative. Il sentiero punta dapprima in direzione di Issengo, supera la cappella della fontana sul pendio della Collina del Miele, per raggiungere poi la cappella di S. Margherita (Bachstöckl) e tornare infine al punto di partenza lungo Via della Chiesa.

The hike up to the honey hill Collina del Miele starts in Pfalzen village centre. It runs along the Pfaffensteig towards Issing past the fountain chapel and on to the honey hill to „Forchna Bichl“, then to Bachstöckl and back to Pfalzen along the church path.



- 1 PFAFFENSTEIG
Trockenmauern und ihre Bewohner
I muri a secco e i loro abitanti
Dry stone walls and their occupants
- 2 BRUNNENKAPELLE HASELRIED
Die Geschichte der Kapelle
und der Heilkraft des Wassers
La storia della cappella e della sua fonte miracolosa
Healing waters and a historic chapel
- 3 AMITA HÄUSL
Blick zum Geburtshaus von
Johanna Huber
La casa natale di Johanna Huber
With views of the birthplace of Johanna Huber
- 4 FORCHNA BICHL
Aussichtsplattform - Heimat ist überall
Piattaforma panoramica – ovunque è casa
Panoramic platform - everywhere is home
- 5 SCHOADA BACHL
Einklang mit der Natur
In armonia con la natura
At one with nature

KULTURWEG SENTIERO CULTURALE CULTURE TRAIL



Entlang des Weges haben KünstlerInnen Werke installiert, mit denen sie große Persönlichkeiten würdigen, die ehemals in Gais gelebt und gewirkt haben. Es sind dies: der Minnesänger Oswald von Wolkenstein, der amerikanische Dichter Ezra Pound, seine Tochter Mary de Rachewiltz sowie die Künstlerfamilie Bacher.

Lungo il sentiero alcuni artisti hanno installato le loro opere con cui onorano grandi personalità che hanno vissuto a Gais e apportato il loro contributo al paese. Si tratta del poeta menestrello Oswald von Wolkenstein, del poeta statunitense Ezra Pound con sua figlia Mary de Rachewiltz, nonché la famiglia di artisti Bacher.

Along the path, artists have installed works honouring famous people who previously lived and worked in Gais. They are minstrel Oswald von Wolkenstein, American poet Ezra Pound, his daughter Mary de Rachewiltz, and the Bacher family of artists.

Der Kulturweg Gais führt durch den Wald zum Schloss Neuhaus und lädt zum Meditieren und Verweilen ein.

Il Sentiero culturale di Gais conduce fino al Castello Neuhaus e invita a meditare e a soffermarsi.
The Gais Culture Path leads to Neuhaus Castle, inviting you to meditate and to linger.



Gais

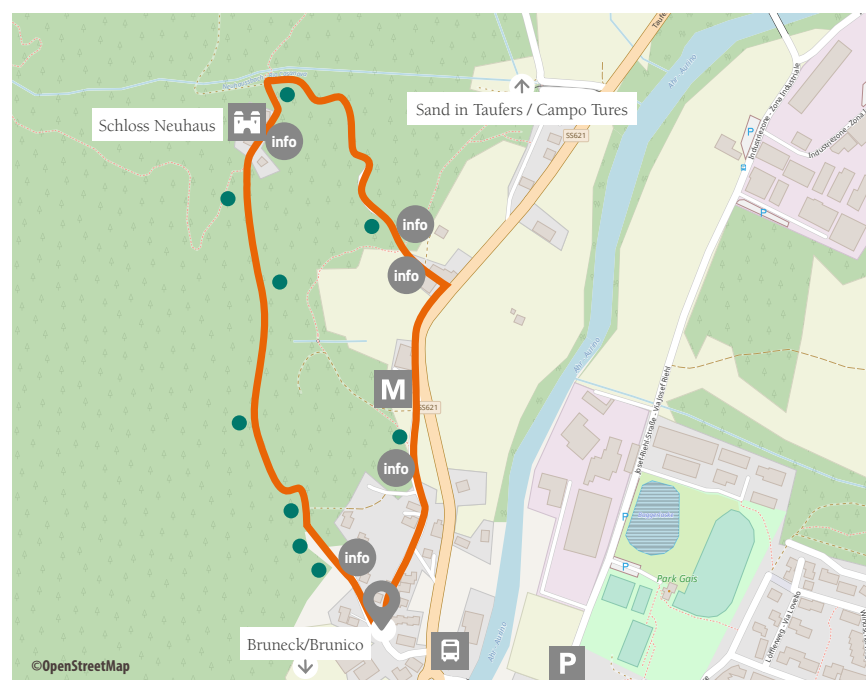
1 h
2 km
110 m
mittel medio medium

K

Vom Hotel Sonne bei der Ortseinfahrt von Gais (dort ist der Kulturweg schon das erste Mal ausgeschildert) wanderst du kurz aufwärts, bis du auf die erste Informationstafel triffst (Wegweiser zum Schloss Neuhaus). Zuerst verläuft der Weg etwas steiler ansteigend und dann bequem durch den Wald bis zum Schloss. Von dort gehst du über den nach unten führenden Zufahrtsweg zum barocken Pflegerhaus neben dem Gasthof Zoller. Auf dem Gehsteig entlang der Hauptstraße gelangst du am Hotel Burgfrieden vorbei, bis sich der Weg wieder zwischen den Häusern verliert und dich zum Ausgangspunkt zurückbringt.

Dall'Hotel Sonne all'ingresso di Gais (cartello per il Sentiero culturale) si parte in salita fino a raggiungere il primo pannello illustrativo (indicazioni per Castel Neuhaus). Dopo una breve salita ripida, su un comodo sentiero boschivo si giunge al castello da dove si prosegue sulla strada di accesso in discesa fino alla casa barocca del curatore, la „Pflegerhaus“, accanto all'albergo Zoller. Seguendo il marciapiede lungo la strada principale e oltrepassando l'Hotel Burgfrieden, l'itinerario si perde tra le case e riporta al punto di partenza.

From the Hotel Sonne at the entrance to Gais (where the culture trail is signposted for the first time) climb briefly uphill until you reach the first information boards (signpost to Neuhaus Castle). After an initial somewhat steeper ascent the path continues comfortably through the woods to the castle. From there, take the access path leading down to the baroque Pflegerhaus next to the inn Gasthof Zoller. A short distance on the pavement on the main road past the Hotel Burgfrieden until the path disappears between the houses, takes you back to the starting point.



Kunstobjekt
Oggetti d'arte
Art objects

info Infotafel
Pannelli informativi
Information boards

M Feuerwehrhelm
Museum
Museo degli elmi
dei pompieri
Museum of Fire
Fighters' Helmets



Kunstobjekte von
Oggetti d'arte di
Art objects by

Julia Bornefeld & Ralf-Rainer Odenwald
Wilma Kammerer
Annemarie Laner



Dieser Weg ist wie geschaffen für den Wanderer, der sich im Nachdenken und Sinnieren verlieren möchte. Der Pfad durch den Wald ist fast schon mystisch. Questo sentiero sembra fatto apposta per chi, camminando, desidera perdersi a riflettere e meditare. Il sentiero attraverso il bosco è quasi mistico. This trail is ideal for hikers who want to lose themselves in reflection and contemplation. The trail through the woods is almost mystical.

ELEMENTE-WEGE SENTIERI DEGLI ELEMENTI ELEMENT PATH

7 Wanderwege in Gais, Uttenheim und Umgebung.

7 sentieri a Gais, Villa Ottone e dintorni.

7 paths in Gais, Uttenheim and surroundings.

Erde, Wasser, Luft und Feuer – die vier Elemente begleiten Natur- und Wanderfreunde auf den sieben Themenwegen in Gais, die im Rahmen des Leader-Projekts „Erlebnisgemeinde Gais: Die Kraft aus der Natur. Naturgewalten erleben“ erneuert, ausgebaut und zusammengeführt wurden.

Terra, acqua, aria e fuoco: i quattro elementi accompagnano gli amanti della natura e gli appassionati di escursionismo lungo i sette sentieri tematici di Gais, che nell'ambito del progetto LEADER "Comunità d'avventura Gais: il potere della natura. Sperimentare le forze della natura", sono stati rinnovati, ampliati e uniti.

Earth, water, air and fire – the four elements accompany nature lovers and hikers on the seven themed trails in Gais, which have been renovated, extended and brought together as part of the leader project "Gais Adventure Community: the power of nature. Experience the forces of nature."



Die Kraft aus der Natur...
Auf den Spuren der vier
Elemente.
Il Potere della natura...
*Sulle tracce dei quattro
elementi*
The Power of Nature...
*On the trail of the four
elements*

Gais

Von der leichten Talwanderung über den familienfreundlichen Rundweg mit Spielstationen bis hin zum anspruchsvolleren Parcours über den Dächern der Dörfer, ist für jede Vorliebe der passende Weg dabei. Unterwegs erzählen Infotafeln vom Einfluss der vier Elemente auf Mensch, Natur und Kulturlandschaft und veranschaulichen ihre Bedeutung von der Geschichte bis in die Gegenwart.

Dall'agevole escursione valliva lungo il sentiero circolare per famiglie con stazioni ludiche, sino ai percorsi più impegnativi sopra i tetti dei borghi, qui ce n'è per tutti i gusti. Le tavole informative lungo le vie spiegano l'influenza dei quattro elementi sull'uomo, sulla natura e sul paesaggio culturale, approfondendo il loro significato nella storia e nel presente.

From the easy valley hike and family-friendly circular trail with places to play through to the challenging course high above the villages, there is something to suit every preference. Whilst out and about there are information panels telling of the influence of the four elements on the local people, nature and cultural landscape, highlighting their importance throughout history to the present day.

1 Erholungsweg Lahne
Sentiero ricreativo „Lahne“
The „Lahne“ Recreational Trail

0:50 h | 2,7 km | 95 m

leicht facile easy

2 Waalweg
Sentiero della roggia
The „Waal“ Trail

0:30 h | 1,6 km | 22 m

leicht facile easy

3 Über Mitterberg nach Einsberg
Verso „Einsberg“ passando per „Mitterberg“
Via „Mitterberg“ to „Einsberg“

3:50 h | 10,7 km | 535 m

mittel medio medium

4 Maurachweg
Sentiero „Maurach“
The „Maurach“ Trail

0:45 h | 2,7 km | 40 m

leicht facile easy

5 Talbodenweg von Gais über Uttenheim nach Mühlen
Sentiero di fondovalle da Gais a Molini
The Valley Floor Trail from Gais via Uttenheim to Mühlen

1:45 h | 3,3 km | 110 m

mittel medio medium

6 Rundweg Lanebach
Circuito „Lanebach“
The „Lanebach“ Circuit

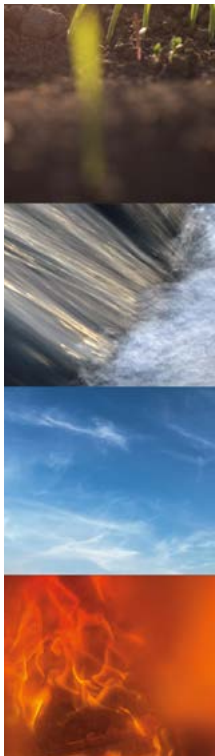
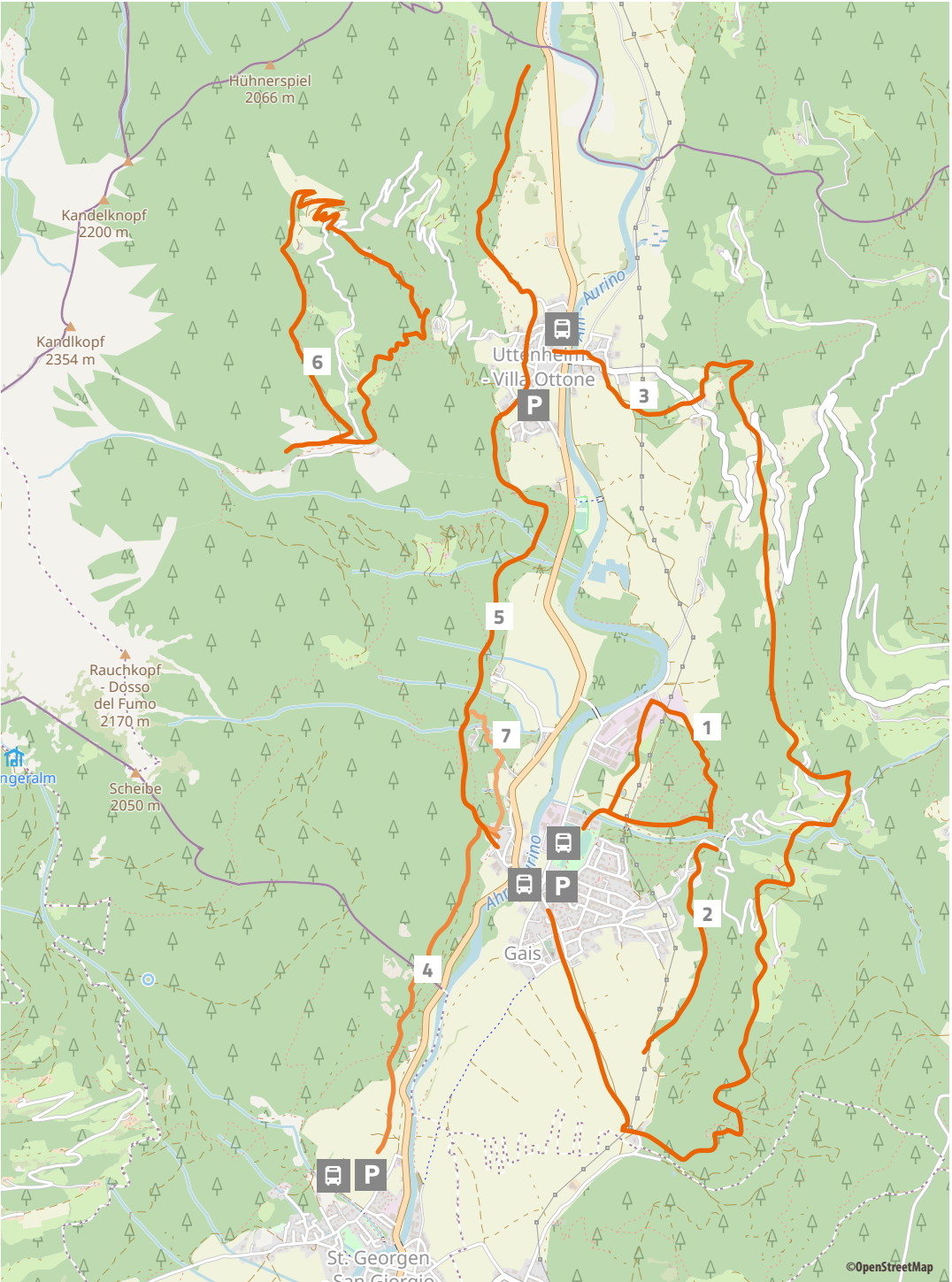
2:30 h | 6 km | 600 m

schwierig elevato difficult

7 Kulturweg
Percorso culturale
The Culture Trail

1 h | 2 km | 110 m

leicht facile easy



PYRAMIDIPFAD SENTIERO „PYRAMIDIPFAD“ „PYRAMIDIPFAD“ TRAIL



Wie Erdpyramiden entstanden sind, warum sie ständig ihre Form und Farbe ändern und welche Rolle dabei die Wolken spielen, verrät der Pyramidipfad, ein schöner Erlebnisweg, der auf seinem Weg durch den Wald das eine oder andere Geheimnis rund um die sagenhaften Erdpyramiden von Percha lüftet. Ein echtes Abenteuer für große und kleine Forscher!

Il sentiero „Pyramidipfad“, un bellissimo sentiero didattico, illustra come le piramidi di terra si sono formate, perché cambiano continuamente colore e come in tutto questo c'entrino le nuvole. Il percorso si snoda piacevolmente nel bosco e invita piccoli e grandi esploratori a scoprire i segreti legati a questo affascinante spettacolo della natura.

The Pyramidipfad trail reveals how the earth pyramids came into being, why they constantly change their shape and colour, and the role that the clouds play in this process. It is a lovely adventure trail that lets hikers in on the secrets of the legendary Percha earth pyramids as it winds through the forest. A real adventure for young and not so young explorers!



Die Erdpyramiden von Percha, die als kunstvolle Säulengebilde weit in den Himmel ragen, zählen zu den bedeutendsten Naturdenkmälern des Pustertals.

Le piramidi di terra di Percha, che si ergono nel cielo sotto forma di bizzarre colonne di pietra, sono tra i monumenti naturali più importanti della Val Pusteria.

The Percha earth pyramids, dramatic pillar-like structures rising up towards the sky, are among the most important natural monuments in the Puster valley.

Percha / Perca

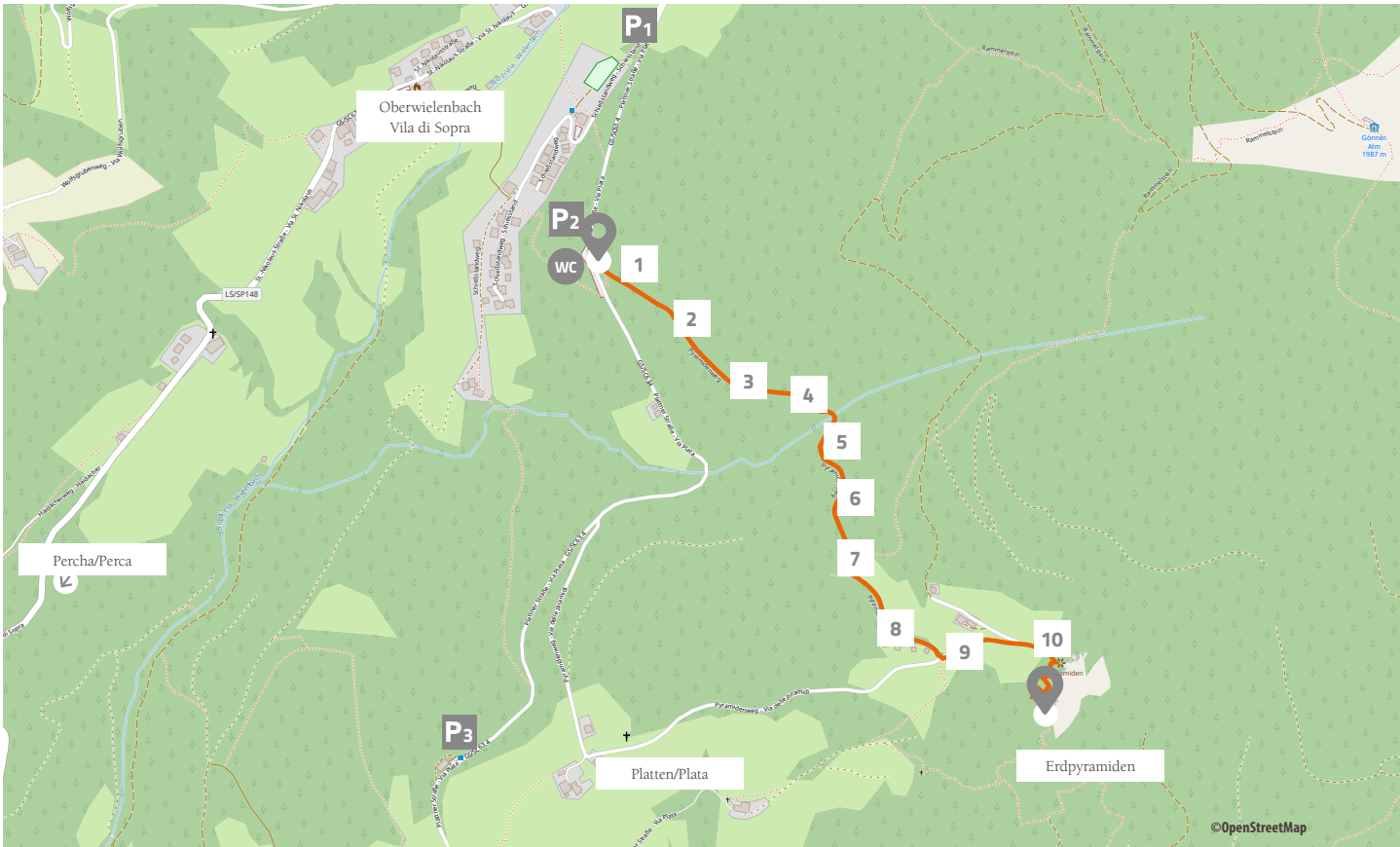
0:50 h
1,6 km
129 m
leicht facile easy



Vom Parkplatz P2 zwischen Oberwielenbach und Platten der Beschilderung “Erdpyramiden” folgend auf dem Pyramidenweg teils über Stufen ansteigend, teils auch eben die Waldhänge querend zu den Wiesen des Höllerhofes und vom kleinen Sattel unterhalb des Hofes auf dem guten, weiterhin ausgeschilderten Weg kurz durch eine Wiese hinüber zu den Erdpyramiden.

La partenza è al parcheggio P2 tra Vila di Sopra e Plata. Seguendo le indicazioni “Erdpyramiden” e “Pyramidenweg”, si sale su gradini e poi si procede in piano nel bosco, attraversando il pendio, per raggiungere infine i prati del maso Höllerhof. Dall’insellatura sotto la casa si continua sul sentiero ben segnalato fino alle piramidi.

From car park P2 between Oberwielenbach and Platten on the “Pyramidenweg” trail follow the signs “Erdpyramiden”. The path climbs partly over steps, partly also crossing the forest slopes to the meadows of Höllerhof. Continue from the small saddle below the farm on the good, still signposted path briefly through a meadow and on to the earth pyramids.



Der Pyramidipfad wurde in Zusammenarbeit mit der Grundschule Oberwielenbach, der Gemeinde Percha und „KunstWerk“ gestaltet.
Il percorso tematico „Pyramidipfad“ è stato creato in collaborazione con la scuola elementare di Vila di Sopra, il comune di Perca e „KunstWerk“.
The Pyramidipfad trail was designed in collaboration with the primary school Oberwielenbach, the municipality of Percha and „KunstWerk“.

- | | |
|--|--|
|  1 Ausgangspunkt
Punto di partenza
Start |  6 Umarmung
Abbraccio
Embrace |
|  2 Der Weg
Il percorso
The trail |  7 Landart
Land Art
Land art |
|  3 Steinzeichen
Segni sulle pietre
Stone signs |  8 Stein-Reich
Regno delle pietre
Realm of stones |
|  4 Wolkenkino
Cinema delle nuvole
Cloud cinema |  9 Geologie der Erdpyramiden
Geologia delle Piramidi di terra
Geology of the earth pyramids |
|  5 Wunschstein
Pietra del desiderio
Wishing stone |  10 Pyramidi finden
Trova piramidi
Finding Pyramids |

BRUNECK KRONPLATZ TOURISMUS BRUNICO KRONPLATZ TURISMO

Rathausplatz 7 Piazza Municipio
I-39031 Bruneck / Brunico

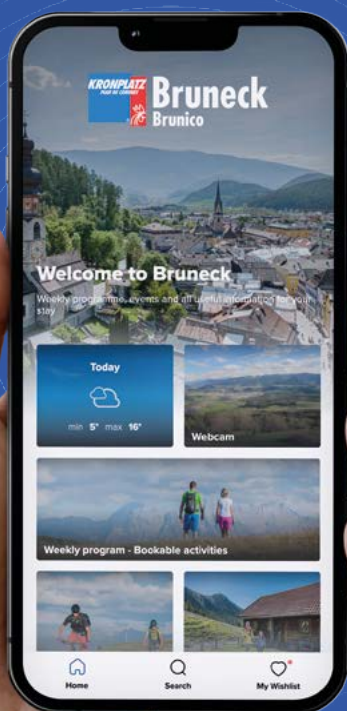
T +39 0474 555 722

info@bruneck.com

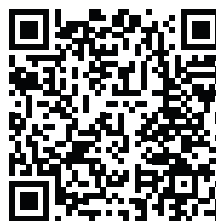
www.bruneck.com

DOLOMITES
UNESCO WORLD
HERITAGE

DOLOMITI
SUPERSUMMER



Guestnet



SCAN ME

bruneck.guest.net

YOUR PERSONAL HOLIDAY ASSISTANT